

I fratelli Sarina, da Melirolo alla California

DI DIEGO SANTINI

► Nello scorso numero ci siamo occupati di Luigi Sarina. Oggi invece narriamo le vicende dei suoi cinque fratelli minori, figli di Antonio e Isolina Sarina.

Agostina nacque il 14 luglio 1897. Nel novembre del 1920 decise di raggiungere il fratello Luigi a Gonzales. Si imbarcò sul bastimento *La Touraine* con Ernesta Sarina, nata a Giubiasco nel 1902. Nell'agosto del 1821 Agostina sposò Carlo Gaggini, nato a Vezia nel 1892 e residente a Salinas dal 1909. Dopo alcuni anni di gavetta, nel 1916 il Gaggini gestiva un ranch con Luigi, fratello di Agostina. La coppia ebbe tre figli: Josephine (1922-2016), che sposò James Veltri, Elmer (1923-1924) ed Emily (1925-2018) che si unì in matrimonio con Antonio "Tony" Simone. Nei primi anni Trenta la famiglia si trasferì a Gonzales, nella contea di Monterey, dove Carlo gestì il *Gaggini and Sarina dairy ranch* in comproprietà col fratello Luigi e col cognato Celeste Sarina. Verso la metà degli anni Quaranta i due fratelli Gaggini lasciarono Gonzales per trasferirsi nella contea di Napa dove divennero produttori di vino. Luigi morì nel 1973, Agostina si spense nel 1992 nella contea di Napa, dove aveva trascorso gli ultimi anni di vita.

Maria nacque nel 1900 e trascorse l'infanzia in Valle Morobbia. Nel 1920 sposò Giovanni Battista Cassinelli, nato a Rota in provincia di Bergamo, ma residente a Giubiasco. I suoi genitori erano Giovanni Battista e Delfina Buletti, nata nel 1873 a Pianezzo. Nel settembre del 1922 nacque il loro primo figlio, Maurizio, quando Giovanni era già in California da alcuni mesi. La famiglia si ricongiunse nell'ottobre del 1926 quando Maria e il piccolo "Morris" arrivarono a Gonzales, località nella quale vissero per oltre quarant'anni. Con loro, sul bastimento *France*, viaggiò anche il sedicenne Giovanni Sarina, figlio di Pietro ed Erminia Pedraita. Nella contea di Monterey nacquero altri due figli: Charles (1930-?) e Mary Emily (1936-2016). Giovanni Cassinelli lavorò sempre come ranchero. Morì, sessantacinquenne, nel luglio del 1962. Maria, trascorse la vecchiaia nella contea di Napa accanto alla sorella Agostina. Spirò nel settembre del 1991.

Celeste nacque nel 1904. Nel luglio del 1923 si imbarcò sul bastimento *France* con Andrea Moretti (1894) e sua moglie Giuseppina Rivalta, Pietro Buletti (1899), Carlo Boggia (1900) e Tommaso Sarina (1902). Assunto il nome di Che-

N° 19

Ueberseeische Auswanderung im Jahre
Emigration pour les pays d'outre-mer en 1923
Emigrazione per i paesi d'oltre mare nel

Agentur — Agence — Agenzia *Berta olia*

Name und Vorname *Celeste Sarina*
Tom et prénom
Nome e cognome

Geschlecht — Sexe — Sesso *m.* *f.*

Heimatgemeinde *S. Antonio* Kanton oder Land *Ticino*
Commune d'origine *Bell.* Canton ou Etat
Comune d'origine Cantone o Stato

Letzter Wohnort *"* Kanton od. Land *"*
Dernier domicile Canton ou Etat
Ultimo domicilio Cantone o Stato

Civilstand: ledig — verheiratet — verwitwet — geschieden
Etat-civil: célibataire — marié — veuf — divorcé
Stato civile: celibe — maritato — ~~vedovo~~ — divorziato

Beruf *contadino* oder des Ernährers
Profession o di *ceux qui l'entretient*
Professione o di chi lo mantiene

Geburtsjahr — Année de naissance — Anno di nascita *1904*

Monat der Abreise aus der Schweiz *giugno*
Départ de Suisse au mois de
Partenza dalla Svizzera nel mese di

Einschiffungshafen. Port d'embarquement. Porto d'imbarco *Hâvre*
France

Dampfer — Vapeur — Vapore

Ausshiffungshafen. Port de débarquement. Porto di sbarco *New-York*
Gonzales (Cal.)

Bestimmungsort. Lieu de destination. Luogo di destinazione

Pauschaltransportpreis Fr. *1475* Preis des Bahnbillets
Prix total du transport Preis du billet de chemin de fer Fr. *65.-*
Prezzo globale del trasporto Prezzo del bigl. ferr.

Originalpreis des Schiffsbillets { frz. Fr. } *132.50* { schw. Fr. } *742.-*
Prix original du billet de vapeur { Doll. etc. } { frs. suiss. }
Prezzo originale del bigl. del vap. { fr. svizz. }

Preis des überseeischen Inlandbillets { Doll. } *111.70* { schweiz. Fr. } *625.50*
Prix du billet de chemin de fer transoc. { etc. } { fr. suiss. }
Prezzo del bigl. ferr. transoc. { fr. svizzeri }

War der Reisende Auswanderer oder Passagier?
Le voyageur était-il émigrant ou passager?
Il viaggiatore era egli emigrante o passeggero? *émigrante*

*) v. Circ. 20 oct. 1916.

ster, andò ad abitare con la famiglia della sorella Agostina a Salinas e lavorò nel ranch del cognato Carlo Gaggini. Nei primi anni Trenta acquistò e gestì con Carlo un ranch a Gonzales. Nel 1935 rischiò di morire durante una battuta di caccia quando un colpo di fucile, partito accidentalmente, lo ferì poco sotto il cuore. Nel 1942 si sposò con l'aireolese Camilla Tonini, madre di due figli avuti da un precedente matrimonio. Nel 1947 rientrarono in Ticino per visitare i parenti. Con loro viaggiò anche la nipote Emily Gaggini, figlia di Agostina. Quando Carlo e Luigi Gaggini decisero di trasferirsi nella contea di Napa, Chester continuò a gestire il ranch a Gonzales fino al 1972

quando vendette la sua parte, si trasferì in città e per quattordici anni si occupò con la moglie del *Fountain Bowl and Cafe*. Entrambi decedettero a Gonzales: Camilla nel 1986, Chester nel 1988.

Emilia "Emily" Sarina nacque il 25 gennaio 1907. Lei e il fratello minore Giuseppe arrivarono in California nel febbraio del 1929, dopo il decesso dei genitori avvenuto nel 1927 a Sant'Antonio. All'inizio Emilia si stabilì a Salinas dalla sorella Agostina. Quattro mesi dopo convolò a nozze col cognato Luigi Gaggini, fratello di Carlo, nato a Vezia nel 1890 e arrivato in California nel 1910. La coppia non ebbe figli. Vissero sempre con la famiglia di Carlo e Agostina, prima a

N. 3

Ueberseeische Auswanderung im Jahre
Emigration pour les pays d'outre-mer en 1929
Emigrazione per i paesi d'oltre mare nel

Agentur — Agence — Agenzia *Sulmona & Co*

Name und Vorname *Sarina Emilia*
Nom et prénom
 Nome e cognome

Geschlecht — Sexe — Sesso *m.* *f.*

Heimatgemeinde *Giubiasco* Kanton oder Land *Vicino*
Commune d'origine Canton ou Etat
 Comune d'origine Cantone o Stato

Letzter Wohnort *St. Antonio* Kanton od. Land *Vicino*
Dernier domicile Canton ou Etat
 Ultimo domicilio Cantone o Stato

Civilstand: ledig — verheiratet — verwitwet — geschieden
Etat-civil: célibataire — marié — veuf — divorcé
 Stato civile: celibe — maritato — vedovo — divorziato

Beruf *agricoltore* oder des Ernährers
Profession agricole ou de celui qui l'entretient
 Professione o di chi lo mantiene

Geburtsjahr — Année de naissance — Anno di nascita *1907*

Monat der Abreise aus der Schweiz *Februario*
Départ de Suisse au mois de
 Partenza dalla Svizzera nel mese di

Einführungshafen. Port d'embarquement. Porto d'imbarco *Hâvre*

Dampfer — Vapeur — Vapore *"Ile de France"*

Ausführungshafen. Port de débarquement. Porto di sbarco *New-York*

Bestimmungsort. Lieu de destination. Luogo di destinazione *Salinas (California)*

Pauschaltransportpreis *Fr. 1530.-* Preis des Bahnbillets
Prix total du transport Fr. *1530.-* *Prix du billet de chemin de fer* Fr. *60.-*
 Prezzo globale del trasporto Prezzo del bigl. ferr.

Originalpreis des Schiffsbillets *169.50 =* schw. Fr. *881.40*
Prix original du billet de vapeur { *fr. Fr.* } *169.50 =* { *schw. Fr.* } *881.40*
 Prezzo originale del bigl. del vap. { *Doll. etc.* } { *frs. suiss.* }
 { *fr. svizz.* }

Preis des überseeischen Inlandbillets *111.40 =* schweiz. Fr. *579.30*
Prix du billet de chemin de fer transoc. Do!! *111.40 =* { *schweiz. Fr.* } *579.30*
 Prezzo del bigl. ferr. transoc. etc. { *frs. suiss.* }
 { *fr. svizzeri* }

War der Reisende Auswanderer oder Passagier?
Le voyageur était-il émigrant ou passager?
 Il viaggiatore era egli emigrante o passeggero? *emigrante*

*) v. Circ. 20 oct. 1916.



Gonzales, poi nella contea di Napa dove Luigi morì nel 1978 mentre Emilia decedette nel 1994.

Il fratello più giovane, Giuseppe "Joe", classe 1910, giunse in California nel 1929 con la sorella Emilia. Anche lui andò ad abitare presso la famiglia della sorella Agostina lavorando nel ranch del cognato. Celibe, rimase a Gonzales per tutta la vita lavorando sempre come mungitore. Si spense a sessantatré anni nel 1910.

- 1 La carta d'imbarco di Celeste Sarina (1923).
- 2 La carta d'imbarco di Emilia Sarina (1929).
- 3 Emilia Gaggini, figlia di Agostina Sarina e di Carlo Gaggini.
- 4 Da sinistra, Giuseppe Sarina e una persona non identificata.
- 5 Maurizio "Morris" Cassinelli, figlio di Maria Sarina, con Emilia Sarina.

